

Porównanie tłumaczeń Liczb 6:25

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Niech JAHWE rozjaśnia* nad tobą swe oblicze i niech ci będzie przychylny;** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Niech JAHWE rozjaśni nad tobą swoją twarz i niech przychylny ci będzie;
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Niech JAHWE rozjaśni nad tobą swoje oblicze i niech ci będzie łaskawy;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Niech rozjaśni Pan oblicze swoje nad tobą, a niech ci miłościw będzie;
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	niech pokaże JAHWE oblicze swoje tobie i niech się zmiłuje nad tobą,
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Niech Pan rozpromieni oblicze swe nad tobą, niech cię obdarzy swą łaską.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Niech rozjaśni Pan oblicze swoje nad tobą i niech ci miłościw będzie;
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Niech JAHWE rozpromieni nad tobą swoje oblicze i niech ci okaże miłosierdzie.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Niech JAHWE rozjaśni nad tobą swoje oblicze i będzie ci łaskawy.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Niech Jahwe rozjaśni nad tobą swe oblicze i niech będzie łaskawy dla ciebie!
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Niech Bóg sprawi, żeby Jego Obecność oświecała cię, i niech udzieli ci łaski.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	хай покаже Господь своє лице тобі і змилюється над тобою,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Niech ci WIEKUISTY przyświeca Swoim obliczem i będzie ci miłościwym.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Oby JAHWE rozjaśnił swe oblicze nad tobą i oby darzył cię łaską.

¹⁾ <x>230 19:1-11</x>; <x>230 80:4</x>; <x>230 119:135</x>; <x>340 9:17</x>

²⁾ Lub: łaskawy, miłosierny.

³⁾ <x>230 4:7</x>; <x>230 31:17</x>; <x>230 44:4</x>; <x>230 67:2</x>